

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 63.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 6/19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauberman, Görlitz.  
Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γίος  
Μεταφραστής: Διονύσιος Η. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
Ἐκπτώσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Γκέρλιτσερ Ναχρί-  
χτεν οὖν Ἐντασίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Η ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ 1. ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΪΑΣ

Τὴν παρελθούσαν νύκτα τὰ στρατεύματα τῆς κατοχῆς ἤλ-  
θον ἐκ τῆς θαλάσσης διὰ τῆς ὠραίας ὁδοῦ τῆς φευγεμένης μὲ  
ἀγριεὶς πιπεριεῖς, ἣ ὁποία ἀρξεται ἀπὸ τὰ λουτρά τοῦ Φαίλ-  
ρου καὶ καταλήγει εἰς τὸν ἀρχαῖον ναὸν τοῦ Ἰουμπίου Διὸς·  
ἡ στρατὸς οὗτος ἐνίσχυσε τὴν φρουρὰν τοῦ Ζαππείου, καὶ δι-  
ανεμίσθη κατὰ ἡμικύκλιον ἐπὶ τῶν ὑψομαζῶν, τὰ ὅποια δε-  
σπόζουσι τῶν τριῶν ἢ τεσσάρων ὁδῶν, αἱ ὅποια ἄγουν διὰ μέ-  
σου τῶν ἀγρίων ἀπὸ τὰ πρῶτα εἰς τοὺς προλιμένες, μεταδὲ  
τῆς περιοχῆς τοῦ νεκροταφείου καὶ τοῦ πυριτιδοποιείου τοῦ  
Ρούφ. Ὁ βασιλεὺς στρατὸς περιπολεῖ εἰς τοὺς πρόποδες τῶν  
ὄρεων καὶ κατέχει τὴν χωρίαν, μεταδὲ αὐτῶν καὶ τῆς πόλεως.  
Ὅπως ἐνεκατέστησε τὰς προφυλακὰς του ἐπὶ τοῦ λόφου Λυκα-  
βητοῦ, πέρις τῶν στρατῶν καὶ τῶν πυριτιδοποιῶν. Αἱ πλει-  
σταὶ τῶν ἀποθηκῶν ἐξεκενώθησαν, καὶ ὅν μόνον πλέον οὔτε  
ὄπλα, οὔτε πυρομαχικά, οὔτε τροφαί. Ἄφ' ἐνὸς ὑπάρχουν τρεῖς  
χιλιᾶδες γαλλοὶ πεζοῦνται καὶ ἀφ' ἑτέρου πέντε χιλιάδες βα-  
σικικοῦ στρατοῦ διανεμημένον εἰς τὰ πέρις τῆς πόλεως, τρεῖς  
μερρηγίαι εἰς μεγαλύτεραν ἀπόστασιν καὶ 20 χιλιάδες ἐπιστρα-  
τῶν ὄργανωμένων εἰς ἀνταρτικὰ σώματα.

Δύο καταδρομικὰ εὐρισκάνται ἐντὸς τοῦ ὄρους, ἀλλ' ἂν  
δύο περιπολοῦν ἀνοικτά. Εἶναι φύγος. Τὰ τραῦμα κυκλοφοροῦν,  
οὐδεὶς ὅμως τὰ σταματᾷ κατὰ τὴν διαβάσιν των ὅπισθεν τῶν  
ἡμιπῶν ὄλεων των δὲν διακρίνω ἢ σπανίως σιλουέττας ἐργα-  
τῶν, οἱ ὅποιοι παρ' ὅλα ταῦτα πηγαίνουν εἰς τὴν ἐργασίαν των.  
Ἡ ὄρα εἶναι ὀκτώ. Μικρὰ ἀποσπάσματα ναυτῶν μὲ  
ἀνηφρημένα τὰ ὄπλα ἀνέρχονται ἀκόμη εἰς τὴν πόλιν, συνο-  
δεύοντα μακρὰς χειραματάς, ἅπου εἶχον ῥίψεϊ φώρηγιν μύδηγιν  
σακκοῦς, ὄπλα, φυσίγγια καὶ πολυβόλα βασιζόμενοι σιγαστραγω-  
δοῦντες εἰς ἕνα τραγουδάκι τῶν μπουλεβάρτων κάποτε κανέ-  
νας σταματᾷ γὰρ νὰ ἐναντιῆται τὴν πίπα του, καὶ νὰ εἶπῃ εἰς  
τὸν ἡμισηγῆν ἢ μὴ βιάζεται, ὅτι δὲν ἔχει τίποτε νὰ φοβῆται,  
ἀλλ' ὁ ἡμισηγῆς τοὺς δείχνει τὸν οὐρανόν, ὁ ὅποιος εἶναι  
σκεπασμένος ἀπὸ σύννεφα. Βρέχει κατὰ καιρούς, καὶ οἱ Ἀθη-  
ναῖοι φοβοῦνται σὺν τῆς γάτας τὴν βροχὴν... Νέοι διέρχονται  
πρὸ αὐτῶν καὶ σέρφρον ἰάτα τὴν μειδιάσασιν μὲ μετῶμα  
πλήρες αἰνιγμάτων. Ἄλλοι ναῦται τοὺς ἀκολουθοῦν μὲ μπότες,  
μὲ ζώνη καὶ ἀνοικτὴ μπλουζα, οἱ ὅποιοι γελῶν ἐκ τῶν προ-  
τέρων, ὡσὺν νὰ πηγαίνουν νὰ παραστῶν σὲ φάρσα.

Τὸ τραῖνον σταματᾷ ἐπὶ τὴν Κολωνία. Οἱ ἐφημεριδοπώλαι  
διαλαλοῦν εἰς τὴν πόρτα τῶν πῶσιν τοῦ ὑπουργείου Μπριάν  
καὶ τὴν κατάληξιν τοῦ Μοναστηρίου. Ἀναγοροῦμαι. Ἐνα βαρὺ  
ὄχημα ἵσταται εἰς τὸ μέσον μᾶς παρῶδον ἡ γυναῖκες εἶναι  
βγαλμένες εἰς τὰ παράθυρα· μία μὲ σκεπασμένον τὸ κεφάλι μὲ  
μία σάρπα τρέχει σὺν ἀμαξᾷ κρατούσα μία σκάφη· οἱ γειτό-  
νισσες τρέχουν καὶ τὴν βροχὴν γὰρ νὰ ἀδειασθῇ ἕνα μετῶλο  
σακκὶ ἀλευρίου. Πάρα καὶ βλέπω ὀλοκλήρους οἰκογενεῖας νὰ εἶναι  
μαζευμένοι εἰς τῆς ταράτσας καὶ νὰ δεῖχρον ἀναμεταξύ των  
κάτι τι... Γρήγορα καταβιβάζουμε τὰ πῆγμα διὰ νὰ βλέπωμε  
καλύτερα.

Διακρίνομεν ἀμυδρῶς μορφὰς ἀνθρώπων εἰς τὴν κορυφὴν  
τοῦ Φιλοπάπου, ἀπέναντι τῆς Ἀκροπόλεως. Οἱ Γάλλοι! οἱ  
Γάλλοι! Αἱ λευκαὶ τῶν σιλουέττα κινούνται καὶ συγχέονται μὲ  
τὸν ὄρζοντα, ἀλλὰ βλέπομε καθαρὰ νὰ προβάλλονται εἰς τὸν  
ὄρζοντα οἱ σκοποὶ, οἱ ὅποιοι φυλάσσουν καὶ νὰ λάμπουν εἰς  
τὸν ἥλιον πυροβόλα, πολυβόλα καὶ ὄλοι ἐκπλήσσονται ἐπὶ τῇ  
θέσῳ των.

Ἐλληνες στρατιῶται ἀσπλο ἀνέρχονται ἐνὰ μονοπάτι καὶ  
φθάνουν μίαν γειτονικὴν κορυφὴν, τὴν ὅποιαν βαθὺ ῥήγμα χω-  
ρίζει ἀπὸ τὰς γαλλικὰς θέσεις. Ἄλλοι στρατιῶται τοὺς ἀκο-  
λουθοῦν, καὶ κατακλίνονται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους εἰς στάσιν παρα-  
τηρήσεως, ἀλλὰ ἀπέστειλαν ἕνα σκοπὸν πρὸς συνάντησίν των  
καὶ κατέβησαν τὸ ὄρος ταχέως.

Οἱ ἔθελονταὶ προβάλλουν ἀπὸ τὰς ἡμιανοίτους θύρας τῶν  
στρατῶν πολλοὶ περιεβλήθησαν μόνον τὸ πηλῆγιον τοῦ στρα-  
τιώτου καὶ πηγαίνουν εἰς τὰ προσκλητῆρα μὲ πολιτικὰ ὄχημα.  
Ἐν τῷ γίμα ἄγγλων ναυτῶν ἐξέρχεται ἀπὸ τῶν κήπων τοῦ Ζαπ-  
πείου, προηγουμένον δύο γαλλικῶν ναυτῶν, τοὺς ἀκολουθεῖ δὲ  
μικρὸν ἀμάξι, τὸ ὅποιον προερεῖ ἄθροισμα ἐπὶ τοῦ λιθοστρώτου  
τῶν ὁδῶν πηγαίνον νὰ ἐπιστρέψουν τὴν φρουρὰν τοῦ ἀτυρημά-  
του τηλεγράφου ἐπὶ τῆς Πυκῆς. Τὰ καταστήματα ἔχουν ἡμι-  
ανοικτὰς τὰς θύρας των ἐνεκα φόβου ταραχῶν, καὶ τὰ κερφε-  
νεῖα ἐξεκνήθησαν πλέον.

Ἐσάφρα—δὲν ἴσο ἀκόμη ἡ ἐνδοκίμη ὄρα—ἀρχίζουν οἱ  
τυφεκισμοὶ καὶ ἀκούονται εἰς τὰ ὑψομαζα κατὰ κανονικὰ δια-  
στήματα οἱ κρότοι τῶν πυροβόλων. Αἱ διαδόσεις ἀρχίζουν ἀ-  
μέσως. Οἱ σύμμαχοι διατάχθησαν νὰ καταλάβουν πάση θυσίᾳ  
τὸ πυριτιδοποιεῖον Ρούφ. Τὸ πυριτιδοποιεῖον τοῦτο σφραγεται ἀπὸ  
ἀριθμὸν τῶν αἰκοδομημάτων, κατεσκευασμένον πλησίον ἀλλήλων,  
τὰ ὅποια ἐλέπουν εἰς μίαν αὐλήν, περιβυλλομένη ἀπὸ τείχος,  
μετὰ βαρεῖας σιδηρᾶς πύλης εἰς τὸ μέσον. Τοῦτο ἐφύλαττε βα-  
σιλικὴ στρατὸς. Ἐνα σῶμα εἰσέρχεται κατ' ἀρχὰς μὲ νοκταῖες.



μέ γροθιάς, ἀλλ' όταν κανείς είναι ώπλισμένος μέχρι δόντων, είναι δύσκολον νά μή χρησιμοποιήσῃ μέσα ἀποτελεσματικότερα ἀπό τούς γροθίους του. Οἱ Ἕλληνες ὑποκυροῦν, οἱ σύμμαχοι διασπείρονται ἐντός τῆς αὐλῆς, ἀλλ' αἰφνιδίως τοὺς ὑποδέχεται βροχή σφαῖρῶν ἐξ ὧλων τῶν παραθύρων συγχρόνως· καταλαμβάνουν ἐν προσάρτημα ὀχυροῦνται ἐντός αὐτοῦ, καί ζητοῦν ἐσπευσμένως ἐνισχύσεις διὰ νά καταλάβουν τὸ ὑπόλοιπον τοῦ οἰκοδομήματος, διότι τὸ προσάρτημα ἦτο κενόν.

Ὁ κρότος τῶν τυρκεσιμῶν ἔδωκε τὸ σὺνθημα τῆς μάχης. Μάχονται εἰς τὸ Ζάππειον, εἰς τὸ Θηγεῖον, εἰς τὴν Πύκκα, εἰς τὸ Φιλοπάππειον, εἰς τὴν Ἀστεροσκοπεῖον, εἰς τὸ Νεκροταφεῖον καὶ εἰς ὅλας τὰς ὁδοὺς, αἱ ὅποια ἄγουν ἀπὸ τὴν θάλασσαν πρὸς τὴν πόλιν. Οἱ ἔξωθεν τῶν ὀχυρωσῶν κυριῶν φρουρῶν θέτουν ἐφ' ὄπλου λόγχην καὶ ἀποκλείουν ὅλας τὰς ὁδοὺς τὰς ἀγούσας εἰς τὰς θέσεις εἰς ἃς εἶχον συγκεντρωθῆ ὅλα τὰ διαθέσιμα στρατεύματα καὶ ἡ ἀθηναϊκὴ φρουρά. Τὰ τραῦμα σταματοῦν. Οἱ ἔμποροι κλείουν μὲ φρεβρὸν θύρον τῆς πόρτες τῶν καταστημάτων των, αἱ ὁδοὶ ἐρημοῦνται, καὶ οἱ ἔξωσται πληροῦνται περιέργων.

— Ἀμαῖα, γρήγορα εἰς τὸ Ζάππειον.

Εἶναι μεσημέρεια. Δύο ἀμάξια ἀναβάντα ὁσμὴν φαγῆ τοῦ σταματοῦν πρὸ τῆς Βουλῆς· οἱ στρατιῶται τρέχουν μὲ τὴν καρδιάν εἰς τὸ χέρι, καὶ ἔπειτα κἀθνεῖται εἰς τὸν ἥλιον ἐπὶ τῶν θαμνῶν τῆς κλίμακος διὰ νά φαίγουν. Συγκεντρώσεις εἰς ὅλας τὰς παρόδους. Κυκλοφοροῦν αἱ πλέον παράξεναι διαδόσεις ἀλλ' εἶναι ἀδύνατον νά τὰς ἐλέγξῃ κανεὶς. Διερχόμενος πρὸς τῆς Ρωσικῆς ἐκκλησίας, εἰς τὸ τέλος τῆς ὁδοῦ Φιλελλήνων, βλέπω πέντε ναύτας ἀπύλους νά τρέχουν, μὲ ἀκυμνὸν τὴ κεφαλή, πρὸς τὸν κῆπον, φυφυλαττόμενοι κατὰ μῆκος τῶν τοίχων.

Ἐνισχύσεις εἶχον φύγει ἀπὸ τὸ Ζάππειον διὰ νά βοηθῶσιν εἰς τὴν κατάληψιν τοῦ πυριτυλοποιείου· ἦσαν διήρχοντο πρὸ τῶν κεντρικῶν φυλακῶν, τοὺς ἐπιπορεύσαν ἐκ τῶν νέων τότε βλῆσαντες, ὅτι περιεκυκλώθησαν ἀπὸ στρατιώτας, οἱ ὅποιοι ἔσπευδον ἀπὸ ὅλα τὰ μέρη, διεσκορπίστησαν, διὰ νά διαφύγουν τὴν σφαγὴν.

Τὸ Ζάππειον εἶναι μέγα οἰκοδόμημα ἐκ μαρμάρου καὶ γύψου μὲ πύλιν κορινθιακῶν ὀρχημῶν μετὰ ἀστρώματος, ἐφ' οὗ εἰκονίζονται ἀνάγλυφα κατ' ἀρχαῖον τρόπον, μὲ μίαν κυκλικὴν πλατείαν εἰς τὸ ἐσωτερικόν, ἐντός ἐνός μαγευτικοῦ πάγκου, τὸ ὅποιον ἐκτείνεται ἀπὸ τὸν κῆπον τῶν παλαιῶν Ἀνακτόρων μέχρι τοῦ Ἰλισσοῦ, ἀπέναντι τῆς θαλάσσης.

Τὸ πλῆθος ὀδεῖται περί τὸ οἰκοδόμημα καὶ κανεὶς δὲν τολμᾷ νά προχωρήσῃ. Δύο ἴπποι πίπτουν κατὰ τῆς καὶ πλέουν εἰς τὸ αἶμα των ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἀνοίγουν τὰ θλιεφάρια των καὶ δοκιμάζουν νά σηκωθῶν, ἀλλὰ τοὺς ἐμποδίζου τὰ ἦνια καὶ πίπτουν πάλιν περισσότερον ἀδρανεῖς· ἔρριψαν ἀναμφιβόλως τὰ ὄχηματά διὰ νά σχηματίσουν ὀδοφραγία, καὶ κιβώτια φραγίων, ὄπλων, σάκκων καὶ κιβωτίων κονσερβῶν εἶχον ἐγκαταλείψῃ. Δύο ὄπλα εὐρίσκονται πεταγμένα εἰς τὴν βᾶσιν τῆς κλίμακος· σταγόνες αἵματος ἔχουν κοκκινίσαι τὰς θαμνίσκας· ὅλα αἱ σιδηρᾶ θύρα εἶναι κλεισταί· ὑπάρχουν συντρίμματα ἀπὸ γυαλιὰ καὶ κολόνες· εἰς φρουρὰς ἴσταται εἰς μίαν ἡμέαν ναικτον θύραν. Δίδω τὴν κάρταν μου εἰς τὸν ἀξιωματικόν, ὁ ὁποῖος ἴστατο πλησίον αὐτῆς. Συμβουλεύεται διὰ τοῦ βλῆματος ἕνα ἄλλον ἀξιωματικόν, ὁ ὁποῖος διευθίνει τὴν βολὴν τῶν πολυβόλων, ὡς νά τὸν ἔρωτῃ, τί πρέπει νά μοῦ ἀπαντήσῃ:—«Δύνασθε νά γράψετε, ὅτι ἐμεῖς δὲν ἐπιπορεύομεν, ἀλλ' αὐτοὶ ἐπιπορεύσαν ἐναντίον μας.»—Σάκκοι ἄμμου καὶ χαλκῶν ἔχουν συσσωρευθῆ εἰς τὰς θύρας, καὶ ἀπὸ τὰ ἄνω αὐτῶν δροφρακτα διευθύνονται τὰ πολυβόλα. Τὰ ὄπλα ἔχουν ἐναποθεθῆ

κατὰ πυραμίδας ἐντός κυκλικῆς αὐλῆς τοῦ μαγάρου, τὰ φορεῖα ἔχουν στηθῆ, καὶ οἱ στρατιῶται κἀθνεῖται πλησίον ἀλλήλων σιωπῶντες καὶ συλλογισμένοι, ἀναμένοντες τὰς διαταγὰς τοῦ διοικητοῦ των.

Στασιασταί, στρατιῶται ἢ ἐπίστρατοι, ἐπιπορεύσαν ἐξ ἀπροόπτου κατὰ τοῦ τραίνου, τὸ ὅποιον εἶχε σταματήσαι πρὸ τοῦ Ζάππειου. Κατ' ἐκείνην τὴν στιγμὴν διήρχοντο διαβάται εἰς τὸ πάγκον καὶ ἀνεμείθησαν μὲ αὐτοὺς· ἔπρεπε λοιπὸν νά ἀνακαλύψουν τοὺς ποροβόλησαντας· ὁ διοικητὴς διατάζει τότε νά πυροβολήσουν εἰς τὸν αἶρα καὶ τὸ πλῆθος διεσκορπίσθη· ἀλλὰ ἐν τῇ συγχύσει ἡ ὁποία ἐπιπορεύθησε τοὺς πρώτους ποροβόλησαντας, νέα ὁμοβροντία ἐρρίφη κατὰ τοῦ Ζάππειου διὰ ἀντίθετον διεύθυνσιν πενήκοντα ναῦται ἐπετέθησαν μὲ ἐφ' ὄπλου λόγχην καὶ μύλιν εἰσθλήν εἰς τὴν ὁδὸν Ἡρώδου τοῦ Ἀττικοῦ, Ἕλληνες στρατιῶται κεκρυμμένοι εἰς πολὺ πλησίον κείμενον λόφον, ὑψηλότερον τῶν κήπων ἤνοιξαν πύρ κατ' αὐτὸν διὰ τῶν ποροβόλων των. Ἡ ὄδὸς διεστρώθη τὴν στέγγην, ἔθραυσε τὸ κιονκράτον ἐνός κίνου καὶ ἔθραυσε τὰς ὕλους.

## ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

### Η ΝΕΑ ΝΟΤΑ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΤ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Παρίσι 17 Ἰανουαρίου. (Πρακτορεῖον Λαβᾶς). Οἱ πρεσβευταὶ τῆς Ἀντάντ ἀπρόθυμον τὴν 13ην Ἰανουαρίου πρὸς τὴν ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν νέαν νόταν, ἐν τῇ ὁποία αἱ σύμμαχοι Κυβερνήσεις γνωστοποιοῦν εἰς τὴν ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν, ὅτι αἱ σύμμαχοι Κυβερνήσεις ἔλαβον γνώσιν τῆς συγκαταθέσεως τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως διὰ τὰ διὰ τῆς νότας τῆς 6ης Ἰανουαρίου ἀπαιτούμενα στρατιωτικὰ μέτρα, ἀλλ' ὅτι δὲν δύνανται νά ἀποδεχθῶσιν τὴν ἀπάντησιν ἐπὶ τινων ἀπαιτήσεων τῆς νότας τῆς 31ης Δεκεμβρίου, προτοῦ διευκρινισθῶσιν τὰ κάτωθι σημεία:

1. Δὲν δύνανται οἱ σύμμαχοι νά δεχθῶν παρὰ τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως οὐδένα περιορισμὸν ὡς πρὸς τὸν ἔλεγχον τῶν συμμάχων.
2. Οἱ σύμμαχοι ἐπιμένουν εἰς τὴν ἄμεσον καὶ ἄνευ ὄρων ἀπόλυσιν τῶν ἔνεκα πολιτικῶν λόγων συλληφθέντων προσώπων.
3. Δὲν δύνανται οἱ σύμμαχοι νά δεχθῶσιν, ὅπως αἱ ὁδηγήσανται ἀποζημιώσεις προσδιορισθῶν κατὰ τὸν καθοριζόμενον ἐν τῇ ἑλληνικῇ ἀνακοινώσει τρόπον.

Ὁ ἀποκλεισμός θὰ ἀρθῆ τότε μόνον, ὅταν γίνουν ἀποδεκταὶ αἱ ἀπαιτήσεις τῶν συμμάχων.

Ἡ ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀπήντησεν, ὅτι δὲν ἔχει τὴν πρόθεσιν νά ἐπιβάλλῃ περιορισμοὺς εἰς τὴν ἀποδοχὴν τῶν παρὰ τῶν συμμάχων καθορισθέντων ὄρων, ὅτι δὲ παραδέχεται καὶ τὰς ἐν τῇ νότᾳ προτεινομένας λεπτομερεῖας καὶ ὅτι

## ΚΑΙ ΙΤΑΛΟΙ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΙ ΔΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟΝ

Βέρνη 17 Ἰανουαρίου. Κατὰ τὴν «Κορριέρε νταϊσέρα», ἐφθάσαν χθὲς εἰς Ἀθήνας ἑξ ἰταλοὶ ἀξιωματικοί, οἱ ὅποιοι ὑπὸ τὸν συνταγματάρχην Μαρκέζε Ἀουζίλιο θὰ προστεθοῦν ὡς ἰταλικὴ ἀποστολὴ εἰς τὸ συμβούλιον τοῦ ἐλέγχου τῶν συμμάχων.

Ἡ «Πολίτικε» τῆς Κοπεγχάγης πληροφορεῖται ἐκ Λονδίνου τὰ ἑξῆς: Τὰ μέλη τῆς ἀγγλικῆς παροικίας ἐν Ἀθήναις, ἀνερχόμενα ἐν συνόλῳ εἰς 700 ἄνδρας καὶ γυναῖκας, ἐφίλασαν μετὰ ἐπιπονον ταξιδίον πολλῶν ἐβδόμαδων εἰς Λονδίον. Ὅσοι πληροφοροῦσιν, ὅτι συνεπεῖα τοῦ ἀποκλεισμοῦ τῶν συμμάχων ἐξεδόθησαν δελτία τρωφίμων εἰς ὀλιγόκληρον τὴν χώραν. Ἐν τούτοις ἔχουσιν οἱ Ἕλληνες ἀκόμη παρακαταθήκην τρωφίμων διὰ τρεῖς ἕως τέσσαρας μῆνας.

Κατὰ τὴν προηγουμένην περίοδον τοῦ πολέμου ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος εἶχεν ἐκφράσει τὴν σταθερὰν πεποίθησιν, ὅτι ἡ Γερμανία θὰ νικήσῃ. Ἀλλὰ βραδύτερον, ὅτε ἔκλινε νά παραδεχθῆ, ὅτι ὁ Κάϊζερ δὲν θὰ ἐπιτύχῃ τοὺς ἐπιδοκιμούμενος σκοποὺς του, δὲν ἔπαυσε νά εἶναι πεπεισμένος, ὅτι, ὅπωςδήποτε καὶ ἂν κινήσῃ ὁ πόλεμος, θὰ ἐξακολουθῆ νά ἀπάρχῃ ἡ Γερμανικὴ ἐπίδρασις εἰς τὴν Βαλκανικὴν. Τὸ μεγαλύτερον μέρος τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ ἔπρεπε συμπάθειαν πρὸς τοὺς συμμάχους, ἀλλὰ μέρος τῶν ἀθηναίων πολιτῶν ἔχει υψηλὴν ἐμπιστοσύνην εἰς τὴν πρόβλεψιν τοῦ Βασιλέως Κωνσταντῖνου. Πρὸ τῆς ἐκκένωσης τῆς Καλλιπόλεως καὶ πρὸ τῆς βουρμανικῆς ἐκστρατείας ἐδῆλωσεν, ὅτι ἦλθεν τὰρα ἡ ὥρα νά εἰσελθῇ ἡ Ἑλλάς εἰς τὸν πόλεμον μὲ τὸ μέρος τῆς Γερμανίας.

Περαιτέρω διηγούνται, ὅτι ἐνφ' ἐπισήμους ὁ ἑλληνικὸς στρατὸς ἀφωπλίσθη καὶ οἱ πολυάριθμοι ἀλλοτρίοι τῶν ἐπιστράτων διελύθησαν, εἰργάζετο ὁ βασιλικὸς στρατὸς ἐν κρυπτῷ. Οἱ βασιλικοὶ στρατιῶται ὀπίσθησαν ἐκ νέου μυστικά καὶ ἐλάμβανον ἡμερησίως τὸν μισθὸν των. Ἐάν ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἐξαναγκάσῃ τοὺς συμμάχους, νά κηρύξουν πόλεμον κατὰ τῆς Ἑλλάδος, οὗτος θὰ ἐγκαταλείψῃ τὰς Ἀθήνας εἰς τὴν τύχην των καὶ μετὰ τοῦ εἰς 60000 ἕως 80000 ὑπολογιζόμενου στρατοῦ του θὰ ἀποσυρθῆ εἰς τὸ ἐσωτερικόν τῆς χώρας εἰς Λάρισα. Τοῦτο θὰ σημαίνῃ ἀπειλὴν κατὰ τῶν συμμάχων, οἱ ὅποιοι θὰ ἠναγκάζονται τότε νά ἀποσύρουν τὸν Σαρράνι ἐκ Θεσσαλονίκης.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

### ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

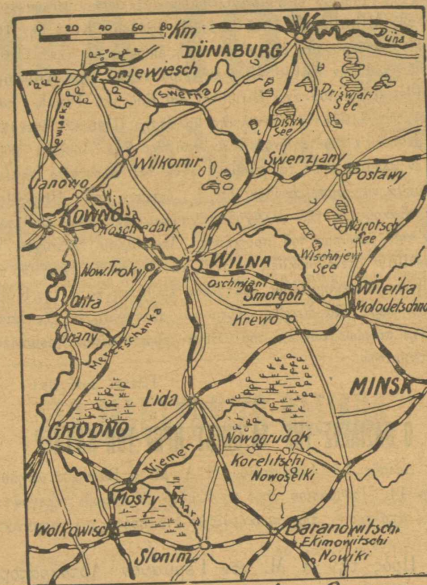
Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 18 Ἰανουαρίου 1917.

### ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Κατὰ τινὰ ἀγγλικὴν ὑπόνοιμειον παρὰ τὴν Λὸς συνήθησαν μικραὶ μάχαι κατὰ τὰς ὁποίας προεκχωρημένοι ἔγρητος ἀπειθῆται πάλιν ταχέως πρὸς τὰ ὀπίσω διὰ πεισματώδους ἀγώνος ἐκ τοῦ συστάθην.

Κατὰ τὴν νύκτα τῆς 12 πρὸς τὴν 13 Ἰανουαρίου ἐγκαταλείφθησαν παρ' ἡμῶν συμφώνως πρὸς τὸ σθένος καὶ ἄνευ ἐμποδίων ἐκ μέρους τοῦ ἔγρητος τὰ εἰσέει παρ' ἡμῶν κατεχόμενα τμήματα τῶν προεκχωρημένων θέσεών μας. Ἀπὸ τῆς ὁ-



Die Kämpfe südlich von Smorgon.

Αἱ μάχαι νοτίως τοῦ Σμόργκον

ἔλαβε γνώσιν τῶν ἀνακινώσεων τῶν συμμάχων περὶ τῆς ἄρσεως τοῦ ἀποκλεισμοῦ.

Λονδίον 17 Ἰανουαρίου.— Καὶ τὸ πρακτορεῖον Ρούτερ πληροφορεῖται, ὅτι ἡ Ἑλλάς ἐδέχθη τελείως τὰς ἀπαιτήσεις τῆς Ἀντάντ. Ὁ ἄγγλος πρεσβευτὴς Ἑλλισπ ἐπανήλθεν εἰς τὴν θέσιν του.

### Η ΕΛΛΑΣ ΚΑΙ Ο ΜΠΡΙΑΝ

Βέρνη 17 Ἰανουαρίου. Ὁ «Μικρὸς Παρισινός», ἀναγγέλλει, ὅτι ἐν τῇ Βουλῇ ἐπικρατεῖ μεγάλη ἐξέγερσις διὰ τὰ ἐν Ἑλλάδι γεγονότα. Βουλευταὶ τινες ἀνεκοίνωσαν, ὅτι θὰ ζητήσουν ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν νά προβῆ τὸ ταχύτερον εἰς ἀκριβεῖς δηλώσεις περὶ τῆς ἐν Ἑλλάδι καταστάσεως. Ὁ Ἐρβὲ γράφει, ὅτι γνωρίζει, ὅτι ἀπὸ τινων ἡμερῶν πνέει εἰς τοὺς διαδρόμους τῆς Βουλῆς δυσμενὴς ἄνεμος διὰ τὸ ὑπουργεῖον Μπριάν, τὸν ὁποῖον μέμφονται, ὅτι δεικνύει μακροθυμίαν πρὸς τὸν Βασιλέα Κωνσταντῖνον. Ἐάν ὅμως ἡ Κυβέρνησις ἀνατραπῆ ὑπὸ τὰς παρούσας σοβαρὰς περιστάσεις, τοῦτο δὲν θὰ εἶχε καμμίαν εὐτυχὴ ἐπίδρασιν ἐπὶ τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς χώρας.



ρας ταύτης ἐβάλλοντο καθημερινῶς διὰ σφοδρῶν πυρῶν τὰ ἐγκυβερνητικὰ κενὰ χαρακώματα. Χθὲς ἐγένετο ἡ ἀναμενομένη παρ' ἡμῶν ἐπιθεσις τῶν Ἀγγλων, ἡ ὁποία ἐπέφερε μεγάλας ἀπολείας εἰς αὐτοὺς.

### ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

#### ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΓ. ΛΕΩΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Εἰς πολλὰ τμήματα τοῦ μετώπου εὐνοούσης τῆς διαουγίας τῆς ἀτμοσφαιρας ἐπανήρχισε ἡ ἐκατέρωθεν δράσις τοῦ πυροβολικοῦ.

Βορείως τοῦ Κράσσιν εἰσῆλθεν εἰς προκεχωρημένον φυλάκιον ῥωσικὴ περίπολος δεκαπλασίας δυνάμεως. Τὸ φυλάκιον εἶναι πάλιν εἰς τὴν κατοχὴν μας. Εἰς ἄλλας θέσεις ἀπεκρούθησαν ἀνιχνευτικὰ τμήματα καὶ περίπολοι.

#### ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΙΩΣΗΦ

Ἐνῶ νοτίως τῆς ὁδοῦ Ὅϊτὸς ἐπιθεσις ἐπιχειρηθεῖσα ὑπὸ ἰσχυρῶν ῥωσικῶν δυνάμεων συνετριβή ὑπὸ τοῦ πυρῶν μας τοῦ πυροβολικοῦ καὶ τῶν πολυβόλων, ἐπετύχωμεν διὰ αἰφνιδίας ἐπιθέσεως μεταξύ τῶν κοιλάδων τοῦ Σουζίτα καὶ τοῦ Πούτνα νὰ συλλάβωμεν 1 αξιωματικὸν 230 ὁπλίτας καὶ 1 πολυβόλον, ἀπὸ τὰς ἐχθρῆκας θέσεις.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΕΝΣΕΝ

Εἰς τὴν Δοβρουτσᾶν βομβαρδίζονται πρό τινων ἡμερῶν ὑπὸ ῥωσικοῦ πυροβολικοῦ ἡ Τούλτσα καὶ ἡ Ἰσάεσα. Πολλοὶ κάτοικοι, ἰδίως δὲ γυναῖκες καὶ παιδιὰ, ἐφρονεύθησαν.

### ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Ἡ ἐντάσις τοῦ ἀγῶνος μικρὰ καὶ εἰς μεμονωμένα σημεῖα.

#### ΛΟΥΤΕΝΝΤΟΡΦ

### ΠΟΛΕΜΙΚΑΙ ΣΕΛΙΔΕΣ

## Ἡ ΡΩΣΣΙΚΗ

### ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΘΕΡΟΣ ΤΟΥ 1916

Ἐπὶ τῆς Α. Ε. τοῦ Ἀντιστρατήγου  
x. Rhazen.

(Μετάφρασις Π. Καρακάλου, συνταγματάρχου Πυροβολικοῦ  
18. (Συνέχεια)

Κατὰ τὴν 9ην Ἰουλίου ἐπετέθη καὶ πάλιν ὁ ἐχθρὸς κατὰ πολλῶν σημείων τῆς ἐπὶ τοῦ Stochod γραμμῆς, δυτικῶς καὶ νοτιοδυτικῶς τῆς Luzk, ἀλλ' ἀπεκρούσθη. Κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐν τῇ στρατιᾷ τοῦ Bothmer ἐγένοντο ἀπλῶς ἀψιμαχίαι τινὲς περιπόλων καὶ μικροὶ τινες ἀγῶνες εἰς τὸ πρὸ ἡμῶν ἔδαφος, οἵτινες ἀπέβησαν ὑπὲρ ἡμῶν. Ἐν τῇ Βουκοβίνα κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἀνέλαβον τὴν ἐπιθεσιν οἱ σύμμαχοι ἡμῶν παρὰ τὴν Kirlibaba καὶ Jakobeniy, τμήματα δὲ στρατοῦ τοῦ Pfanzer-Baltin κατέλαβον κατόπιν ἀγῶνος κατὰ τὴν 8ην Ἰουλίου τὴν διὰ τὴν Moldawa παρὰ τὴν Bekaza. Οἱ ἀγῶνες παρὰ τὴν Kirlibaba ἀπέληξαν λίαν δυσμενῶς διὰ τοὺς Ρώσους, ἀσφαλῶς ἀπολέσαντας ἐκεῖσε οὐχὶ ὀλιγώτερον τῶν 10000 ἀνδρῶν. Ἐν ἀπόσει τῇ Βουκοβίνα ὁ ἀριθμὸς τῶν πληγωμένων ἀνῆλθεν εἰς 50000, αἱ δὲ ἐν συνόλῳ ἀπώλειαι ἐν αὐτῇ ὑπολογίζονται εἰς 85000 ἀνδρας.

Νοτιοδυτικῶς τῆς Kolomea ἀναφάνησαν κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ῥωσικὰ τμήματα ὑπὲρ τὴν Mikuliczyn εἰς τὸ μέσον τῆς ὁδοῦ τῆς διερχομένης διὰ τῆς στενωποῦ κατὰ τὴν 9ην Ἰουλίου ὁ Letsechitzki ἀνήγγειλεν, ὅτι ἐκέρδισεν ἔδαφος πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῆς Delatyn. Βαίνων διὰ τῆς Zabie εἶχεν ἐπιζητήσει ἐσχάτως κύκλωσιν τῆς στενωποῦ. Κατὰ

τὴν 11ην Ἰουλίου οἱ σύμμαχοι ἡμῶν ἀπέκρουσαν νοτιοανατολικῶς τῆς Mikuliczyn ἑπτὰ ῥωσικὰς ἐφόδους. Κατὰ τὴν 10ην Ἰουλίου ἀπεκρούσθη ἰσχυρὰ ῥωσικὴ ἐπιθεσις εἰς τὴν Ozere-mosz παρὰ τὴν Zabie 45 χιλιόμετρα νοτίως τῆς Kolomea. Ἐκείθεν μέχρι τοῦ ἄνω Stochod καὶ ἀπὸ τῆς Pinsk πάλιν μέχρι τῶν ἀκτῶν τῆς ἀνατολικῆς θαλάσσης (Ostsee) ἐπεκράτησεν ἀνάπαυλα τοῦ ἀγῶνος. Ἐὰν ἀπὸ τῆς 7ης Ἰουλίου ῥίψωμεν ἐν βλέμμα πρὸς τὰ γενόμενα κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας δυνάμεθα νὰ συμπεράνωμεν ὅτι ἡ διαταγὴ τοῦ Brussilow πρὸς ἀνακούφισιν τῶν ἀλλαχοῦ μαχομένων ἐκτέλεσις ἐπιθέσεων κατὰ τοῦ μετώπου τοῦ πρίγκηπος Λεωπόλδου ἀπέτυχεν. Ὁ Brussilow στενοχωρηθεὶς ἐκ τῆς κατὰ μέτωπον ἐνεργείας του διηύθυνεν ἐπανειλημμένως λυσσαλέας ἐπιθέσεις κατὰ τῆς Kolki καὶ τῶν πέριξ, ἵνα ἀνηθῆ ὡς τὴν νὰ ἀναπνεύσῃ ἐκ τῆς ἐπιφερομένης πίεσεως τῶν ἐπὶ τοῦ Styg εὐρισκομένων γερμανικῶν στρατευμάτων.

(Ἔπεται συνέχεια)

### Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΣΑΞΟΝΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΑΪΣΕΡ

Δρέσδη 15 Ἰανουαρίου. Ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς ἀπηύθυνε τὴν 14. Ἰανουαρίου πρὸς τὸν Καίσαρ τὸ κάτωθι τηλεγράφημα εἰς ἀπάντησιν τῆς προκηρύξεώς του πρὸς τὸν γερμανικὸν λαόν:

Πρὸς τὴν Α. Μ. τὸν Γερμανὸν Ἀυτοκράτορα  
Μέγα Στρατηγεῖον

Ἡ προκήρυξις τῆς Ἑμετέρας Ἀυτοκρατορικῆς Μεγαλειότητος εὐρίσκει εἰς τὴν καρδίαν μου, ὡς καὶ εἰς τὴν καρδίαν ὅλων τῶν ὑπηκόων μου τὴν ζωηροτέραν ἀπήχησιν. Ἐγὼ καὶ ὁ λαός μου αἰσθανόμεθα τὸν ἑαυτὸν μας ὑπόχρεων νὰ ἐκφράσωμεν πρὸς τὴν Ἑμετέραν Ἀυτοκρατορικὴν Μεγαλειότητα λόγους ἀνεξάλειπτου εὐγνωμοσύνης, οἱ ὁποῖοι παριστοῦν τὰ αἰσθήματα ὅλων τῶν Γερμανῶν. Βλέπομεν μετὰ βαθυτάτης ἀγανακτήσεως πῶς οἱ ἐχθροὶ ἀπέκρουσαν μετὰ χλευασμοῦ τὴν ταῖσιν εἰς αὐτοὺς χεῖρα εἰρήνης καὶ εἰμεθα τώρα ἀποφασισμένοι νὰ ὑπερασπίσωμεν μέχρι ἐσχάτων τὰ ἱερώτερα τῶν ἀγαθῶν μας καὶ νὰ μὴ θέσωμεν τὸ εἶφος εἰς τὴν θήκην, προτοῦ κατανικήσωμεν τὴν ἀσεβῆ πρὸς ἐκμηδένισίν μας θέλησιν τοῦ ἐχθροῦ.

Φρειδερίκος Αὐγούστος

**ΘΕΑΤΡΑ ΣΥΝΑΥΛΙΑΙ** Τὴν 24ην τρ. μ. θὰ δοθῆ ἐν τῇ «Σταγῆλα» τὸ θρονίον Κοντσέρτο τοῦ καθηγητοῦ Σατσνάντερ. Ἡ ζήτησις τῶν εἰσιτηρίων εἶναι ἀπὸ τοῦδε μεγάλη, ὅπερ εἶναι τελείως δεδικαιολογημένον, ἀφοῦ ταύτης θὰ μετὰσχῃ ἡ διακεκριμένη ὀρχήστρα τῆς Ἑνώσεως τῆς Δρέσδης καὶ ὁ σολίστας τοῦ ἄσματος τῆς αἰθούσης Φρειδερίκος Πλάσκε, περὶ τοῦ ὁποῦ οἱ κριτικοὶ γράφουν, ὅτι προκειμένου περὶ τῆς τέχνης τοῦ Πλάσκε ἡ κριτικὴ πρέπει νὰ σιωπήσῃ, ὅτι ἡ τέχνη του τιμᾷ τὴν Γερμανίαν κ.λ.π.

Καὶ τὸ νέον πρόγραμμα τοῦ Θεάτρου Ραΐσχάλλεν περιέχει ὅτι ἐκλεκτὸν ὑπάρχει μετὰ τῶν ἠθοποιῶν τῆς σκηπῆς ποικιλίῳν. Ἄσμα, γυμνάσματα ἰσορροπίας, γυμνάσματα ἄρσεως βαρῶν, ἀσκήσεις εὐκαμψίας. Λίαν περιεργὰ καὶ ἀξιοθαύμαστα εἶναι τὰ γυμνάσματα πιδύκων καὶ σκύλων. Ἡ ποδηλασία τοῦ πιδύκων καὶ τὰ γυμνάσματα ἰσορροπίας καὶ λοιπὰ παίγνια τῶν πιδύκων καὶ τῶν σκυλιῶν εἶναι πολλὰ χαριτωμένα καὶ ἐνδιαφέροντα.

**Esperanto! ΕΣΠΕΡΑΝΤΟ!** Grekaj sami deanoj estas tre petataj sciigi sian adreson al la redakcio ejs τὴν Ἑλληνικὴν Ἐφημερίδα ὑπὸ τὸν ἀριθμὸν 63.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ καλῶς ἐπιπλ. δωμάτιον εἰς ἀξιωματικόν, ὁμιλοῦντα ὀλίγον γαλλικά. Ντεμιάνι—πλάτς 32. III.